

Tập Hướng Dẫn cho Giới Tiểu Thương về Thuế Bán Hàng Tỉnh Bang (PST)



BRITISH
COLUMBIA

The Best Place on Earth

THÁNG MƯỜI 2008

Cám ơn quý vị dùng tập hướng dẫn này cho thương nghiệp của quý vị.

Bất luận quý vị mới mở thương nghiệp hoặc đang hoạt động một thương nghiệp tại British Columbia, tập hướng dẫn này sẽ giúp quý vị hiểu rõ các trách nhiệm và quyền của quý vị theo các đạo luật về thuế của British Columbia – xin để sẵn tập này để tham khảo.

Chi tiết trong tập hướng dẫn này là mới nhất vào ngày tháng nêu trên. Muốn có bản hướng dẫn cập nhật, hoặc muốn nhận e-mail những phần cập nhật của bản hướng dẫn này, xin đến www.sbr.gov.bc.ca hoặc gọi số 1 877 388-4440.

Trên khắp British Columbia, có hơn 370,000 thương nghiệp như thương nghiệp của quý vị giúp thúc đẩy nền kinh tế của chúng ta và đem lại thu nhập để tài trợ cho các dịch vụ công cộng thiết yếu được cung cấp tại các bệnh viện, trường học và các cộng đồng của chúng ta – làm nền tảng khiến cho nhiều người muốn đến British Columbia để sinh sống, làm việc và đầu tư.



BẢN QUY TẮC CÔNG BẰNG VÀ DỊCH VỤ CHO NGƯỜI ĐÓNG THUẾ

Tại Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ, chúng tôi quyết tâm cung cấp cho quý vị dịch vụ khách hàng có phẩm chất nhất. **Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế** nêu các nguyên tắc về công bằng và dịch vụ được chúng tôi áp dụng khi giao dịch với quý vị. Mục đích của bản quy tắc này là để:

- > bảo đảm cho quý vị biết các quyền của mình trong những lần giao dịch với bộ và nhân viên,
- > sơ lược các tiêu chuẩn và hành vi của nhân viên bộ, và
- > củng cố mối quan hệ của chúng tôi với quý vị – một mối quan hệ đặt trên tinh thần tôn trọng lẫn nhau, công bằng và hợp tác; cùng hợp tác làm việc.

Bản quy tắc này có để tại các địa điểm của bộ và trên mạng tại www.sbr.gov.bc.ca/msbr/tfsc/tfsc.htm, hoặc gọi cho Đường Dây Thông Tin về Các Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế tại số 1 877 388-4440.

Tập hướng dẫn này là để giúp hiểu luật. Phải xét đến các điều khoản liên hệ trong luật, khi thích ứng với trường hợp quý vị. Tuy chi tiết trong tập hướng dẫn này không có giá trị như luật, nhưng các tập hướng dẫn nói chung có thể cho biết được cách bộ áp dụng các điều khoản thuế vụ đang có hiệu lực vào lúc xuất bản tập hướng dẫn. Tuy nhiên, nếu có mâu thuẫn giữa tập hướng dẫn này và đạo luật, đạo luật sẽ được áp dụng.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì, xin liên lạc với Các Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế bằng điện thoại tại số 604-660-4524 hoặc số miễn phí 1-877-388-4440 hoặc bằng e-mail đến CTBTaxQuestions@gov.bc.ca.

Mục Lục

VỀ TẬP HƯỚNG DẪN NÀY	1
Ai nên đọc tập hướng dẫn này.....	1
LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI	1
Đường dây thông tin các dịch vụ cho người đóng thuế.....	1
Viết thư hoặc đích thân đến gặp chúng tôi.....	1
Các dịch vụ trên mạng.....	1
Dịch vụ cập nhật tự động.....	1
Phán quyết về thuế – bằng văn bản	2
Các buổi hội thảo về thuế.....	2
Các chương trình và dịch vụ khác.....	2
PST LÀ GÌ?	2
NHỮNG GÌ PHẢI CHỊU THUẾ?	2
Hàng hóa tổng quát (tài sản cá nhân hữu hình).....	2
Các dịch vụ chịu thuế.....	3
Các dịch vụ pháp lý, quyền đậu xe và các dịch vụ viễn thông.....	3
CÁC LOẠI THUẾ KHÁC	4
Thuế thuê xe hơi.....	4
Thuế môi trường.....	4
NHỮNG GÌ KHÔNG PHẢI CHỊU THUẾ?	4
Hàng hóa được miễn thuế.....	4
Các dịch vụ được miễn thuế.....	5
Những trường hợp miễn thuế thông thường.....	5
Bất động sản.....	7
GHI DANH THUẾ PST	8
Tôi có cần ghi danh là người bán hàng hay không?.....	8
Ai không cần ghi danh?.....	8
Tôi có cần ghi danh hay không nếu số bán của tôi ít?.....	8
Tôi có lợi gì khi ghi danh và thu thuế PST?.....	8
Làm thế nào để tôi ghi danh là người bán hàng?.....	9
Tôi cần các chi tiết gì để ghi danh?.....	9
Sau khi tôi nộp đơn thì sao?.....	10
Làm thế nào để tôi thay đổi hoặc đóng trưng mục ghi danh?.....	10
Nếu tôi mua hoặc bán một thương nghiệp thì sao?.....	10
CÁC ĐIỀU KIỆN CHO THƯƠNG NGHIỆP KHÔNG GHI DANH	11
Thu và nộp thuế.....	11
ĐÓNG THUẾ PST	12
Tôi đóng thuế PST trên hàng hóa và dịch vụ gì?.....	12
Có tín khoản thuế vào cho PST, tương tự như GST, đối với hàng hóa do thương nghiệp tiêu thụ hay không?.....	13
TÍNH VÀ THU THUẾ PST	13
Thuế suất PST là bao nhiêu?.....	13
Khi nào tôi tính thuế PST?.....	13
Tôi có tính thuế PST trên thuế hàng hóa và dịch vụ liên bang (GST) hay không?.....	14

Tôi có tính thuế PST khi bán hàng cho người không cư trú ở đây hoặc ngoài tỉnh bang hay không?	14
Tôi có tính thuế PST khi bán hàng cho chính quyền Canada và British Columbia hay không?	14
PHÚC TRÌNH VÀ NỘP LẠI THUẾ PST	15
Tôi được gửi đơn khai thuế bao lâu một lần?	15
Khi nào tôi nhận được đơn khai thuế?	15
Tôi điền đơn khai thuế như thế nào?	15
Tôi tính hoa hồng của tôi như thế nào?	15
Nếu tôi không bán hàng hoặc có thuế PST để phúc trình thì sao?	15
Khi nào tôi phải nộp đơn khai thuế?	15
Nếu tôi nộp đơn khai thuế trễ thì sao?	16
Nếu tôi không nhận được đơn khai thuế kịp thời hạn thì sao?	16
Tôi nộp đơn khai thuế ở đâu?	16
HOÀN TIỀN LẠI	17
Tôi có thể xin hoàn lại tiền thuế PST hay không?	17
Tôi có thể hoàn lại tiền thuế PST cho khách hàng của tôi hay không?	17
SỔ SÁCH VÀ GIẤY TỜ	18
Tôi nên lưu các giấy tờ nào?	18
Tôi phải lưu giấy tờ trong bao lâu?	18
GIÁM ĐỊNH	19
Giám định là gì?	19
Tại sao tôi bị giám định?	19
Tất cả mọi người đóng thuế có bị giám định hay không?	19
Giám định viên muốn tìm gì?	19
Sau khi giám định thì sao?	20
TIỀN LỜI VÀ TIỀN PHẠT	20
Tiền lời	20
Tiền phạt	21
KHÁNG CÁO KẾT QUẢ THẨM ĐỊNH THUẾ HOẶC NHỮNG KHOẢN KHÔNG ĐƯỢC HOÀN TIỀN LẠI	21
Tôi có các quyền gì?	21
Kháng cáo với Bộ Trưởng	21
TỰ NGUYỆN TIẾT LỘ CÁC TRÁCH NHIỆM THUẾ	22
CÁC CHƯƠNG TRÌNH KHÁC CỦA CHÍNH QUYỀN CÓ THỂ ẢNH HƯỞNG ĐẾN THƯƠNG NGHIỆP CỦA QUÝ VỊ	22
Thuế Lợi Túc	22
Tín Khoản Thuế Lợi Túc	22
Thuế Thổ Trạch	23
NHỮNG NGUỒN THÔNG TIN KHÁC CHO TIỂU THƯƠNG NGHIỆP	23

VỀ TẬP HƯỚNG DẪN NÀY

AI NÊN ĐỌC TẬP HƯỚNG DẪN NÀY?

Nếu quý vị bắt đầu mở thương nghiệp tại British Columbia hoặc đang có một thương nghiệp, quý vị nên đọc tập hướng dẫn này. Tập hướng dẫn này giải thích những điểm cơ bản về thuế dịch vụ xã hội của British Columbia, còn được gọi là thuế bán hàng tỉnh bang (PST), được điều hành theo *Social Service Tax Act (Đạo Luật Thuế Dịch Vụ Xã Hội)*. Mục tiêu của chúng tôi là giúp quý vị biết về các trách nhiệm và quyền về thuế của mình để quý vị có thể tránh bị thẩm định và phạt tiền, và hưởng các lợi ích quý vị được quyền hưởng theo các đạo luật về thuế của British Columbia. Quý vị nên để sẵn tập hướng dẫn này trong thương nghiệp của mình để dùng khi có thắc mắc về thuế PST.

Bất cứ thay đổi nào về luật lệ PST nói chung được thay đổi trong ngân sách tỉnh bang vào mỗi Tháng Hai. Quý vị có thể theo dõi tin tức cập nhật về các thay đổi bằng cách dùng dịch vụ cập nhật tự động của chúng tôi hoặc **Bản Tin Ngân Sách** (xem **Dịch Vụ Cập Nhật Tự Động** bên dưới). Quý vị cũng có thể đọc *Social Service Tax Act (Đạo Luật Thuế Dịch Vụ Xã Hội)* và Điều Lệ trên mạng tại www.sbr.gov.bc.ca/business/Consumer_Taxes/Provincial_Sales_Tax/legislation.htm

Xin lưu ý: PST khác với thuế hàng hóa và dịch vụ liên bang (GST). Muốn ghi danh GST, xin liên lạc với Sở Thuế Vụ Canada tại số 1 800 959-5525 hoặc đến www.cra-arc.gc.ca

Liên Lạc Với Chúng Tôi



Chúng tôi quyết tâm tôn trọng quyền được trợ giúp của quý vị, để duy trì các tiêu chuẩn phục vụ cao và để bảo đảm là quý vị được đối xử nhã nhặn và tôn trọng, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*.

ĐƯỜNG DÂY THÔNG TIN CÁC DỊCH VỤ CHO NGƯỜI ĐÓNG THUẾ

Hãy gọi cho chúng tôi nếu quý vị có thắc mắc về PST. Chúng tôi làm việc từ 8:30 sáng đến 4:30 chiều từ Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Trong khu vực Vancouver: 604 660-4524 (Fax: 604 660-1104)

Số miễn phí trong Canada: 1 877 388-4440

VIẾT THƯ HOẶC ĐÍCH THÂN ĐẾN GẶP CHÚNG TÔI

Ministry of Small Business and Revenue (Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ)
1802 Douglas Street, Victoria BC V8T 4K6

Ministry of Small Business and Revenue (Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ)
Suite 800 - 360 West Georgia Street, Vancouver BC V6B 6B2

CÁC DỊCH VỤ TRÊN MẠNG

Tất cả các bản tin, tài liệu, thông báo, mẫu đơn và tin tức khác về thuế của chúng tôi đều có đăng trên website của chúng tôi tại www.sbr.gov.bc.ca

DỊCH VỤ CẬP NHẬT TỰ ĐỘNG

Từ website của chúng tôi, hãy ghi danh vào dịch vụ cập nhật tự động của chúng tôi. Quý vị có thể được cập nhật ngay khi có bất cứ thay đổi nào trên website, hoặc chọn bản tin hoặc tài liệu quý vị muốn theo dõi. Quý vị có thể thay đổi các chọn lựa hoặc ngưng nhận tin tức cập nhật thật tiện lợi và dễ dàng. Tùy quý vị! Hãy đến www.sbr.gov.bc.ca/business.html và bấm vào “Subscribe to Updates” (Ghi Danh Lấy Tin Cập Nhật) trong mục “Customer Services” (Dịch Vụ Khách Hàng).



Chúng tôi quyết tâm bảo đảm cho quý vị có tin tức đầy đủ, chính xác, rõ ràng và nhanh chóng, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng* và *Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*.

PHÁN QUYẾT VỀ THUẾ – BẰNG VĂN BẢN

Nếu các thắc mắc về thuế của quý vị phức tạp hoặc quý vị không tìm được chi tiết thích ứng cho trường hợp của mình, hãy viết thư hoặc e-mail cho chúng tôi để được trả lời bằng thư. Hãy cho chúng tôi biết càng nhiều chi tiết càng tốt về trường hợp giao dịch hoặc vấn đề quý vị đang hỏi. Trong một số trường hợp, gửi kèm hình ảnh sẽ giúp chúng tôi hiểu rõ vấn đề của quý vị hơn.

Hãy viết thư cho chúng tôi đến địa chỉ ở trang 1 hoặc e-mail cho chúng tôi tại CTBTaxQuestions@gov.bc.ca

Chúng tôi sẽ trả lời quý vị nhanh chóng, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng* và *Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*.

CÁC BUỔI HỘI THẢO VỀ THUẾ

Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ có mở những buổi hội thảo hướng dẫn miễn phí trên khắp British Columbia. Dịch vụ này dành cho người đóng thuế thuộc bất cứ loại thương nghiệp nào, lớn cũng như nhỏ.

Nếu quý vị muốn được trình bày về một đề tài thuế cụ thể nào đó, cần biết chi tiết về riêng một kỹ nghệ nào hoặc cần hiểu sâu hơn về thuế, hãy liên lạc với chúng tôi để sắp xếp một buổi hội thảo hướng dẫn riêng cho các nhu cầu của quý vị. Hãy đến website của chúng tôi để xem có buổi hội thảo nào sẽ được tổ chức tại thành phố của quý vị hay không.

Điện Thoại: 250 387-6737 (Fax: 250 356-2340)

E-mail: Taxseminar@gov.bc.ca Website: www.sbr.gov.bc.ca/business.html

CÁC CHƯƠNG TRÌNH VÀ DỊCH VỤ KHÁC

Muốn biết chi tiết về các chương trình và dịch vụ khác của chính quyền British Columbia, xin đến www.sbr.gov.bc.ca hoặc gọi cho Service BC tại số miễn phí 1 800 663-7867.

PST Là Gì?

PST là thuế tiêu thụ đánh trên hàng hóa bán lẻ và thuê dài hạn hoặc dịch vụ tại British Columbia, và trên hàng hóa chịu thuế nhập vào tỉnh bang để sử dụng. Điều này có nghĩa là người mua hoặc dùng tại British Columbia phải đóng thuế PST trên hàng hóa (mới và cũ) hoặc dịch vụ chịu thuế.

Những Gì Phải Chịu Thuế?

HÀNG HÓA TỔNG QUÁT (TÀI SẢN CÁ NHÂN HỮU HÌNH)

PST được áp đặt trên tài sản cá nhân hữu hình (TPP) bán lẻ hoặc thuê dài hạn tại British Columbia, trừ phi được miễn thuế. Muốn biết thêm chi tiết về những loại được miễn thuế, xin xem phần dưới, **Những Gì Không Chịu Thuế?**

TPP là tài sản cá nhân quý vị có thể nhìn thấy, cân, đo, cảm nhận hoặc sờ mó, hoặc giác quan có thể nhận ra theo bất cứ cách nào. TPP gồm cả khí đốt thiên nhiên hoặc chế tạo, nhu liệu, sưởi, điện và khí cụ gắn liền, nhưng không gồm các khí cụ gắn liền được quy định.

Các khí cụ gắn liền được quy định gồm máy móc và thiết bị gắn trong một tòa nhà hoặc kiến trúc cho hệ thống sưởi, máy điều hòa không khí, đèn, thải nước cống, và thang máy hoặc thang cuốn để chuyên chở người hoặc hàng hóa. Muốn biết thêm chi tiết về khí cụ gắn liền, xin xem **Bản Tin SST 078, Fixtures (Khí Cụ Gắn Liền)**.

Sau đây là một số thí dụ về hàng hóa chịu thuế:

- > thức uống có rượu
- > nghệ thuật và tiếp liệu nghệ thuật
- > vật liệu xây cất
- > quần áo
- > máy điện toán, nhu liệu và cập nhật nhu liệu
- > mỹ phẩm và trợ cụ trang điểm
- > hoa
- > bàn ghế và máy móc gia dụng
- > xe hơi và phụ tùng xe
- > khí đốt thiên nhiên, sưởi và điện dùng cho thương nghiệp
- > thú nuôi tiêu khiển
- > vật kỷ niệm

CÁC DỊCH VỤ CHỊU THUẾ

PST được áp đặt trên các dịch vụ lao động cụ thể, được gọi là các dịch vụ chịu thuế. Dịch vụ chịu thuế là bất cứ dịch vụ nào để gắn, ráp, gỡ, sửa chữa, điều chỉnh, phục hồi, tân trang, tái hoàn chỉnh hoặc bảo trì TPP. Nói chung, nếu một món nào phải chịu thuế khi mua, các dịch vụ được cung cấp cho món đó cũng phải chịu thuế. Sau đây là một số thí dụ về các dịch vụ chịu thuế:

- > bảo trì, sửa chữa, sơn và đánh bóng xe
- > sửa chữa máy ảnh
- > chỉnh máy
- > sửa chữa, bọc lại nệm và tái hoàn chỉnh bàn ghế
- > bảo trì cây trồng trong chậu đời được
- > các dịch vụ bảo vệ nhằm bảo trì hàng hóa chịu thuế, chẳng hạn như bảo vệ lớp vải, chống rỉ sét và sơn
- > sửa chữa thiết bị của thương nghiệp, chẳng hạn như máy tính tiền, máy sao chụp và máy fax
- > dựng các quầy trưng bày tạm, kệ, phòng nhỏ và những thứ tương tự tại các hội chợ và đại hội mẫu dịch
- > sửa chữa truyền hình, máy hát stereo và máy điện toán
- > sửa chữa và bảo trì đồng hồ đeo tay

Muốn biết thêm chi tiết về các dịch vụ chịu thuế, xin xem **Bản Tin SST 018, Taxable Services (Các Dịch Vụ Chịu Thuế)**.

CÁC DỊCH VỤ PHÁP LÝ, QUYỀN ĐẬU XE VÀ CÁC DỊCH VỤ VIỄN THÔNG

PST cũng được áp đặt khi mua các dịch vụ pháp lý, quyền đậu xe trong Vùng Dịch Vụ Chuyên Chở South Coast British Columbia và các dịch vụ viễn thông. Muốn biết chi tiết về cách áp đặt PST trên các dịch vụ này như thế nào, xin xem các bản tin sau.

Bản Tin SST 061, Legal Services (Các Dịch Vụ Pháp Lý)

Bản Tin SST 105, Motor Vehicle Parking (Đậu Xe)

Bản Tin SST 107, Telecommunications Industry (Kỹ Nghệ Viễn Thông)

Các Loại Thuế Khác

THUẾ THUÊ XE HƠI

Một khoản thuế thuê xe hơi là \$1.50 mỗi ngày, hoặc một phần trong ngày, được áp đặt cho những trường hợp thuê xe hơi dài hạn hoặc thuê ngắn hạn từ 28 ngày liên tiếp trở xuống. Có hiệu lực từ ngày 1 Tháng Tư, 2008, thuế thuê xe hơi không áp dụng cho những xe thuê dài hạn hoặc thuê ngắn hạn trong 8 tiếng liên tiếp trở xuống. Người cho thuê xe thu khoản thuế này thêm vào số PST trên xe cho thuê dài hạn hoặc ngắn hạn. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tin SST 103**, *Lessors of Motor Vehicles and Trailers (Người Cho Thuê Xe Hơi và Xe Kéo)*.

THUẾ MÔI TRƯỜNG

Một khoản thuế môi trường tỉnh bang là \$5 được áp đặt trên mỗi bình điện mới có chì-acid nặng 2 kg trở lên mua tại British Columbia, gồm cả các bình điện bán cùng với xe và tàu thuyền.

Bắt đầu có hiệu lực từ ngày 1 Tháng Chín, 2007, một khoản thuế Quỹ Sáng Kiến Năng Lượng Sạch (ICE) tỉnh bang là 0.4% được áp đặt cho những trường hợp mua điện, khí đốt thiên nhiên, dầu nhiên liệu và khí đốt propane bán trên hệ thống khung truyền. Khoản thuế này không áp dụng cho nhiên liệu đã đánh thuế hoặc miễn thuế theo *Motor Fuel Tax Act (Đạo Luật Thuế Nhiên Liệu Xe)* (tức là các loại nhiên liệu dùng cho xe).

Người bán hàng thu các khoản thuế bình điện và Quỹ ICE thêm vào số PST thu trên số bán. Không tính PST trên khoản thuế bình điện hoặc Quỹ ICE.

Muốn biết thêm chi tiết về khoản thuế bình điện, xin xem **Bản Tin SST 015**, *Environmental Levy on Batteries (Thuế Môi Trường trên Bình Điện)*. Muốn biết thêm chi tiết về khoản thuế Quỹ ICE, xin đến website của chúng tôi tại www.sbr.gov.bc.ca/individuals/Consumer_Taxes/Provincial_Sales_Tax/ICE_Fund_Levy.htm

Những Gì Không Phải Chịu Thuế?

HÀNG HÓA ĐƯỢC MIỄN THUẾ

Quý vị có thể bán các loại hàng hóa sau cho bất cứ người nào mà không phải thu thuế PST:

- > thực phẩm cho người tiêu thụ, kể cả kẹo và mứt
- > nước, các loại thức uống không có rượu, thuốc bổ và các loại thuốc bổ sung dinh dưỡng
- > thuốc men hoặc dược phẩm bán theo toa bác sĩ, nha sĩ hoặc bác sĩ thú y
- > quần áo và giày dép cho trẻ em (xem **Bản Tin SST 009**, *Children's Clothing (Quần Áo Trẻ Em)*)

Quý vị cũng có thể bán các loại hàng hóa sau đây cho bất cứ người nào mà không phải thu thuế PST; tuy nhiên, những loại này phải hội đủ các điều kiện nào đó mới được miễn và chỉ gồm những loại cụ thể sau đây:

- > xe đạp và xe ba bánh cỡ người lớn – không có động cơ và có điện trợ lực (xem **Bản Tin SST 001**, *Bicycles and Tricycles (Xe Đạp và Xe Ba Bánh)*)
- > sách, báo, tạp chí (xem **Bản Tin SST 131**, *Book, Magazine and Newspaper Retailers (Các Tiệm Bán Lẻ Sách, Tạp Chí và Báo)*)
- > thiết bị an toàn cụ thể nào đó (xem **Bản Tin SST 002**, *Safety Equipment and Protective Clothing (Thiết Bị An Toàn và Quần Áo Bảo Vệ)*)
- > vật liệu bảo tồn năng lượng cụ thể nào đó (xem **Bản Tin SST 011**, *Exemption for Material and Equipment Used to Conserve Energy (Miễn Thuế cho Vật Liệu và Thiết Bị Dùng để Bảo Tồn Năng Lượng)*)
- > các loại thuốc men cụ thể nào đó và thiết bị cùng tiếp liệu liên quan đến sức khỏe (xem **Bản Tin SST 006**, *Medical Supplies and Equipment (Tiếp Liệu và Thiết Bị Y Khoa)* và

Bản Tin SST 003, Equipment and Devices Used by Persons with a Permanent Disability
(Thiết Bị và Khí Cụ Do Người Bị Khuyết Tật Vĩnh Viễn Sử Dụng)

CÁC DỊCH VỤ ĐƯỢC MIỄN THUẾ

Các dịch vụ lao động sau đây được miễn thuế PST:

- > kéo xe, thay lốp xe khẩn cấp bên đường và cầu bình điện khẩn cấp (nhưng không gồm xạc lại bình điện),
- > các dịch vụ cho thú vật, chẳng hạn như đóng móng ngựa, tỉa lông thú hoặc các dịch vụ thú y,
- > các dịch vụ chùi dọn, nhưng giặt và giặt khô, giặt thảm và bọc nệm, các dịch vụ dọn dẹp, rửa máy xe, và rửa xe và đánh sáp bóng,
- > công gắn TPP mà trở thành bất động sản sau khi gắn,
- > các dịch vụ cá nhân, chẳng hạn như làm tóc, hớt tóc và làm đẹp (nhưng các sản phẩm bán ra phải chịu thuế),
- > các dịch vụ về nhu liệu, chẳng hạn như cài đặt, cấu hình, sửa chữa, khôi phục hoặc điều chỉnh, gồm cả diệt trừ vi khuẩn,
- > các dịch vụ cho hàng hóa được đưa vào hoặc gửi vào tỉnh bang chỉ để được cung cấp các dịch vụ chịu thuế và, ngay sau khi được cung cấp dịch vụ, đem ra khỏi tỉnh bang (người bán phải có giấy tờ chứng minh trường hợp bán đó),
- > các dịch vụ cho những món được miễn thuế (chẳng hạn như sửa chữa xe hai bánh không động cơ), và
- > các dịch vụ cho hàng hóa sau đây nếu được thiết kế để dùng trong nhà: tủ lạnh, lò nấu, lò nướng (gồm cả lò siêu âm và lò thổi), máy giặt và máy sấy, máy rửa chén, máy hút bụi, máy may, thảm từng miếng, thảm lót kín sàn, màn cửa.

Muốn biết thêm chi tiết về các dịch vụ được miễn thuế, xin xem **Bản Tin SST 018, Taxable Services (Các Dịch Vụ Chịu Thuế)**.

NHỮNG TRƯỜNG HỢP MIỄN THUẾ THÔNG THƯỜNG

Những trường hợp miễn thuế sau đây tùy thuộc vào người mua có hội đủ điều kiện được miễn hay không hoặc tùy vào mục đích sử dụng sau cùng món hàng đó. Quý vị sẽ cần có giấy tờ chứng minh cho thấy tại sao quý vị không tính thuế PST. Bảng dưới đây nêu những loại giấy tờ chứng minh quý vị cần có.

Miễn thuế	Giấy tờ chứng minh
Hàng hóa mua để bán lại	Số ghi danh PST của người mua ghi trong hóa đơn hoặc nếu không ghi danh, một mẫu <i>Certificate of Exemption (Chứng Thư Miễn Thuế)</i> (FIN 453)
Hàng hóa mua hoặc thuê dài hạn chỉ để cho những người khác thuê dài hạn	Số ghi danh PST của người mua hoặc người cho thuê ghi trong hóa đơn Xin xem Bản Tin SST 082, Rentals and Leases of Tangible Personal Property (Cho Thuê Ngắn và Dài Hạn Tài Sản Cá Nhân Hữu Hình) và SST 103, Lessors of Motor Vehicles and Trailers (Người Cho Thuê Xe Hơi và Xe Kéo)
Hàng hóa và vật liệu mua để kết hợp vào hàng hóa bán lại	Số ghi danh PST của người mua được ghi trong hóa đơn hoặc nếu không ghi danh, một mẫu <i>Certificate of Exemption (Chứng Thư Miễn Thuế)</i> (FIN 453)
Hàng hóa được người bán gửi hoặc giao ra ngoài tỉnh bang	Bằng chứng người bán gửi hàng ra ngoài tỉnh bang hoặc nếu người bán giao hàng ra ngoài tỉnh bang, một mẫu <i>Out-of-Province Delivery Exemption (Miễn Thuế Hàng Giao Ra Ngoài Tỉnh Bang)</i> (FIN 448) Xin xem Bản Tin SST 030, Purchases by Non-Residents of British Columbia (Những Trường Hợp Mua Hàng của Người Không Cư Trú Trong British Columbia)

Miễn thuế	Giấy tờ chứng minh
Các dịch vụ chịu thuế và phụ tùng sửa chữa được mua để bán hoặc cho thuê dài hạn	Số ghi danh PST của người mua hoặc người cho thuê ghi trong hóa đơn hoặc nếu không ghi danh, một mẫu <i>Certificate of Exemption (Chứng Thư Miễn Thuế) (FIN 453)</i> Xin xem Bản Tin SST 018, Taxable Services (Các Dịch Vụ Chịu Thuế)
Hàng hóa được người mua hội đủ điều kiện mua để dùng trong và ngoài British Columbia	Số Ghi Danh Đặc Biệt của Người Mua (SRN) ghi trong hóa đơn Xin xem Bản Tin SST 010, Special Registration Number (Số Ghi Danh Đặc Biệt)
Máy móc và thiết bị sản xuất được mua cho những người hội đủ điều kiện sử dụng	Mẫu <i>Certificate of Exemption: Production Machinery and Equipment (Chứng Thư Miễn Thuế: Máy Móc và Thiết Bị Sản Xuất) (FIN 453/M)</i> hoặc số SRN của người mua ghi trong hóa đơn Xin xem Bản Tins SST 054, Manufacturers (Các Hãng Chế Tạo), SST 055, Oil and Gas Industry - Producers and Processors (Kỹ Nghệ Dầu Khí – Hãng Sản Xuất và Lọc Chế), SST 081, Mining Industry (Kỹ Nghệ Hầm Mỏ) hoặc SST 112, Logging Industry (Kỹ Nghệ Đốn Cây) hoặc SST 010, Special Registration Number (Số Ghi Danh Đặc Biệt)
Các loại hàng hóa cụ thể nào đó do nông gia, ngư dân, hoặc người nuôi thủy sản (gồm cả thủy sản vỏ cứng) mua để dùng	Mẫu <i>Certificate of Exemption as a Farmer (Chứng Thư Miễn Thuế cho Nông Gia) (FIN 465)</i> hoặc ghi dấu Thẻ Căn Cứoc Nông Gia do Hội Đồng Nông Nghiệp British Columbia (BCAC) cấp Mẫu <i>Certificate of Exemption as a Commercial Fisher (Chứng Thư Miễn Thuế cho Ngư Phủ Thương Mại) (FIN 459)</i> Mẫu <i>Certificate of Exemption as an Aquaculturist (Chứng Thư Miễn Thuế cho Người Nuôi Thủy Sản) (FIN 599)</i> Xin xem Bản Tins SST 023, Bona Fide Farmers (Nông Gia Chân Chính), SST 025, Bona Fide Commercial Fishers (Ngư Phủ Thương Mại Chân Chính), hoặc SST 050, Bona Fide Aquaculturists (Người Nuôi Thủy Sản Chân Chính) và SST 120, Shellfish Growers (Người Nuôi Thủy Sản Vỏ Cứng)
Quần áo và giày dép cỡ người lớn mua cho trẻ em dưới 15 tuổi	Mẫu <i>Certificate of Exemption for Children's Clothing and Footwear (Chứng Thư Miễn Thuế cho Quần Áo và Giày Dép Trẻ Em) (FIN 417)</i> Xin xem Bản Tin SST 009, Children's Clothing (Quần Áo Trẻ Em)
Hàng bán cho người có Tư Cách Thổ Dân và Các Bộ Lạc Thổ Dân	Cá Nhân <ul style="list-style-type: none"> > Yêu cầu xem thẻ căn cước <i>Certificate of Indian Status (Chứng Thư Tư Cách Thổ Dân)</i> của người mua do chính quyền liên bang cấp > Kiểm soát hình để chắc chắn là hình của người mua > Ghi lại tên người mua, tên và số bộ lạc, hoặc số ghi danh trên thẻ > Yêu cầu người mua ký tên Bộ Lạc <ul style="list-style-type: none"> > Người mua phải xuất trình giấy của bộ lạc Thổ Dân cho phép người mua đại diện cho bộ lạc > Xem thẻ căn cước của người mua để chắc chắn tên trên thẻ là cùng tên trong giấy phép > Ghi lại tên người mua, tên và số bộ lạc, và tên của thành viên bộ lạc ký thư cho phép > Yêu cầu người mua ký tên Cá Nhân và Bộ Lạc <ul style="list-style-type: none"> > Bằng chứng người bán gửi hàng đến vùng đất dành riêng cho bộ lạc làm điều kiện bán hàng, hoặc bằng chứng đã bán hàng tại vùng đất dành riêng cho bộ lạc

Miễn thuế	Giấy tờ chứng minh
Hàng cho người có Tư Cách Thổ Dân và Các Bộ Lạc Thổ Dân thuê dài hạn	<p>Cá Nhân</p> <ul style="list-style-type: none"> > Yêu cầu xem thẻ căn cước <i>Certificate of Indian Status (Chứng Thư Tư Cách Thổ Dân)</i> của người thuê do chính quyền liên bang cấp > Kiểm soát hình để chắc chắn là hình của người thuê > Ghi lại tên người thuê, tên và số bộ lạc, hoặc số ghi danh trên thẻ > Lấy bằng chứng là người thuê sinh sống tại vùng đất dành riêng cho bộ lạc > Yêu cầu người thuê ký tên <p>Bộ Lạc</p> <ul style="list-style-type: none"> > Người thuê phải xuất trình giấy của bộ lạc Thổ Dân cho phép người thuê đại diện cho bộ lạc > Xem thẻ căn cước của người thuê để chắc chắn tên trên thẻ là cùng tên trong giấy phép > Ghi lại tên người thuê, tên và số bộ lạc, và tên của thành viên bộ lạc ký thư cho phép > Yêu cầu người mua ký tên
Hàng bán cho nhân viên ngoại giao và lãnh sự	<p>Xin xem Bản Tins SST 046, Exemption for Indians and Indian Bands (Miễn Thuế cho Thổ Dân và Bộ Lạc Thổ Dân) và SST 034, Procedures for Making Exempt Sales or Leases to Indians and Indian Bands (Thủ Tục Bán hoặc Cho Thuê Miễn Thuế cho Thổ Dân và Bộ Lạc Thổ Dân)</p> <ul style="list-style-type: none"> > Yêu cầu xem thẻ căn cước của người mua do Bộ Ngoại Giao Canada cấp > Kiểm soát hình để chắc chắn là hình của người mua > Xem ở mặt sau thẻ có ghi British Columbia > Kiểm soát cho chắc là thẻ đó không quá hạn > Ghi lại tên người mua, số thẻ và ngày hết hạn trên thẻ > Yêu cầu người mua ký tên (so cho đúng với chữ ký trên thẻ) <p>Xin xem Bản Tins GEN 007, Exemption for Members of the Diplomatic and Consular Corps (Miễn Thuế cho Nhân Viên Ngoại Giao và Lãnh Sự) và GEN 006, Exemption for Members of the Diplomatic and Consular Corps: Instructions to Vendors and Operators (Miễn Thuế cho Nhân Viên Ngoại Giao và Lãnh Sự: Chỉ Dẫn cho Người Bán và Người Điều Hành)</p>

BẤT ĐỘNG SẢN

Bất động sản là đất và bất cứ thứ gì gắn vào đất (các tòa nhà và kiến trúc). Không tính thuế PST khi bán và cho thuê dài hạn bất động sản hoặc đối với các dịch vụ cho bất động sản.

Bất động sản gồm...	Bất động sản KHÔNG gồm...
các tòa nhà	vật liệu xây cất, chẳng hạn như gỗ 2x4, tấm đóng tường và sàn
lối xe ra vào và đường lộ	vật liệu xây đường và lối xe ra vào, chẳng hạn như cát, sỏi và nhựa đường
hàng rào	vật liệu xây hàng rào, chẳng hạn như những thanh gỗ, móc xích và đinh
hồ bơi chìm trong đất	hồ bơi không cố định và nổi trên mặt đất
sân ngoài trời	vật liệu xây cất sân ngoài trời, chẳng hạn như đá lót, đá tảng và bê tông
ống nước và đèn gắn	ống nước và đèn chưa gắn
lò đốt nước nóng	lò đun nước nóng chưa gắn
các bảng hiệu gắn vào tòa nhà hoặc đất	các bảng hiệu tạm thời, chẳng hạn như bảng hiệu địa ốc và bảng hiệu kẹp đôi

Các nhà thầu bất động sản chuyên xây cất, sửa chữa hoặc cải tiến bất động sản cho người khác nên xem **Bản Tin SST 072, Real Property Contractors (Các Nhà Thầu Bất Động Sản)**, để biết chi tiết về cách áp dụng thuế PST cho TPP dùng trong các hợp đồng bất động sản.



Chúng tôi quyết tâm bảo đảm cho quý vị hiểu cách chúng tôi giao dịch với quý vị, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*.

Ghi Danh Thuế PST

TÔI CÓ CẦN GHI DANH LÀ NGƯỜI BÁN HÀNG HAY KHÔNG?

Quý vị phải ghi danh nếu quý vị:

- > thường lệ bán hàng hóa chịu thuế, gồm cả rượu và thuốc lá (quý vị phải ghi danh lấy số PST trước khi ghi danh xin giấy phép bán rượu)
- > cho thuê dài hạn hàng hóa chịu thuế
- > cung cấp các dịch vụ pháp lý
- > bán quyền đậu xe trong Vùng Dịch Vụ Chuyên Chở South Coast British Columbia
- > cung cấp các dịch vụ chịu thuế
- > cung cấp các dịch vụ viễn thông
- > bán khí đốt propane
- > là nhà thanh toán, nhận quyền kiểm soát, quản lý hoặc tín nhân nhận quyền kiểm soát và bán hết tài sản trong phạm vi hoạt động thương nghiệp của quý vị

Nếu quý vị ở ngoài British Columbia và bán hàng trong British Columbia, quý vị có thể phải ghi danh là người bán hàng tại British Columbia. Xin xem **Bản Tin SST 074, Out-of-Province Sellers (Người Bán Hàng Ngoài Tỉnh Bang)**, để biết xem quý vị có phải ghi danh hay không.

AI KHÔNG CẦN GHI DANH?

Quý vị không cần ghi danh là người bán hàng nếu quý vị:

- > chỉ bán hoặc cho thuê hàng hóa không chịu thuế (chẳng hạn như thực phẩm cho người),
- > chỉ cung cấp các dịch vụ không chịu thuế (chẳng hạn như giặt khô, kế toán và làm tóc)
- > không hoạt động thương nghiệp nhưng thỉnh thoảng bán hàng hóa trong những lần bán đồ đạc ở nhà xe, chợ trời, hội chợ thủ công hoặc bán hàng gây quỹ. (xem đoạn, **Các Điều Kiện cho Thương Nghiệp Không Ghi Danh**), và
- > là hãng bán sỉ hoặc chế tạo và không bán hàng cho người sử dụng sau cùng.

TÔI CÓ CẦN GHI DANH HAY KHÔNG NẾU SỐ BÁN CỦA TÔI ÍT?

Còn tùy. Một số cá nhân và hội đoàn thỉnh thoảng bán hàng lẻ (chẳng hạn như người làm thủ công ở nhà và một số tổ chức bất vụ lợi) có thể hội đủ điều kiện được chọn có ghi danh và thu thuế PST hay không. Muốn hội đủ điều kiện ghi danh nhiệm ý, quý vị phải:

- > có số bán gộp hàng hóa và dịch vụ hội đủ điều kiện hàng năm từ \$10,000 trở xuống,
- > không thường xuyên bán hoặc cho thuê hàng hóa hoặc dịch vụ từ các cơ sở thương mại, và
- > không có một cơ sở thương mại.

Nếu quý vị nghĩ rằng mình hội đủ điều kiện ghi danh nhiệm ý, quý vị nên đọc thông báo, *New Registration and Collection Threshold (Mức Bán Mới để Ghi Danh và Thu Thuế)*, trên website của chúng tôi tại www.sbr.gov.bc.ca/business/Consumer_Taxes/Provincial_Sales_Tax/notices.htm. Nếu quý vị không hội đủ tất cả các điều kiện trên, quý vị phải ghi danh là người bán hàng, dù số bán có ít.

TÔI CÓ LỢI GÌ KHI GHI DANH VÀ THU THUẾ PST?

Khi quý vị ghi danh là người bán hàng, chúng tôi trả hoa hồng cho quý vị để thu và nộp thuế PST cho tỉnh bang. Hoa hồng này tính trên số thuế quý vị thu trong thời hạn phúc trình, đến tối đa là \$198 (xem đoạn, **Tôi Tính Hoa Hồng của tôi Như Thế Nào?**).

LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI GHI DANH LÀ NGƯỜI BÁN HÀNG?

Quý vị ghi danh là người bán hàng bằng cách điền và gửi cho chúng tôi mẫu *Application for Registration as a Vendor (Đơn Ghi Danh là Người Bán Hàng)* (FIN 418). **Không có lệ phí** ghi danh làm người bán hàng với Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ. Quý vị có thể ghi danh với bộ theo một trong những cách sau đây.

- > qua OneStop Business Registry (www.bcbusinessregistry.ca) trên mạng hoặc tại một trong các quầy trong khắp tỉnh bang
- > điền mẫu *Application for Registration as a Vendor (Đơn Ghi Danh là Người Bán)* (FIN 418), mà quý vị có thể lấy và nộp bằng cách:
 - đến website trên mạng của bộ tại www.sbr.gov.bc.ca/business/Consumer_Taxes/Provincial_Sales_Tax/forms.htm
 - đích thân đến văn phòng của bộ tại Victoria ở địa chỉ 1802 Douglas Street hoặc tại Vancouver ở Suite 800 – 360 West Georgia Street
 - tại bất cứ Trung Tâm Service BC nào (www.servicebc.gov.bc.ca) trong khắp tỉnh bang

Sau khi bộ lập thủ tục đơn của quý vị và quý vị hội đủ điều kiện ghi danh, quý vị sẽ được cấp:

- > một *Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh)*, có số ghi danh PST của quý vị
- > chi tiết về việc thu và nộp PST quý vị đã thu, gồm cả **Bản Tin SST 032, Completing the Social Service Tax Return (Điền Đơn Khai Thuế Dịch Vụ Xã Hội)**
- > được gửi mẫu đơn khai thuế đều đặn

TÔI CẦN CÁC CHI TIẾT GÌ ĐỂ GHI DANH?

Dưới đây là danh sách kiểm điểm các chi tiết quý vị có thể cần.

- Số thành lập Công Ty (nếu quý vị ghi danh là công ty hoặc hội đoàn) và bản sao Chứng Thư Thành Lập Công Ty nếu quý vị không phải là một công ty tại British Columbia. Hãy liên lạc với Corporate Registry qua Service BC bằng số miễn phí 1 800 663-7867 hoặc trên mạng tại www.fin.gov.bc.ca/registries/corppg/
- Số Thương Nghiệp nếu có (quý vị có thể đã có Số Thương Nghiệp nếu quý vị thu thuế GST, cơ sở của quý vị là công ty, quý vị có nhân viên, quý vị xuất nhập cảng, thương nghiệp của quý vị là một cơ quan từ thiện có ghi danh hoặc quý vị có ghi danh với WorkSafeBC)
- Số Môn Bài Nhà Buôn Xe nếu quý vị dự định bán hoặc cho thuê xe dài hạn (không thương mại) cho khách hàng mua lẻ tại British Columbia. **Xin lưu ý:** Quý vị cần ghi danh là nhà buôn **trước khi** ghi danh với chúng tôi. Nếu quý vị không có môn bài nhà buôn xe, quý vị sẽ không được ghi danh là người bán hàng. Quý vị sẽ phải đóng thuế PST trên những xe quý vị mua để bán lại hoặc cho thuê dài hạn và nộp đơn xin hoàn lại thuế PST đã đóng. Trên website của Vehicle Sales Authority of British Columbia tại www.vehiclesalesauthority.com có chi tiết ghi danh là nhà buôn.
- Ngày bắt đầu thương nghiệp của quý vị. Quý vị có thể ước tính ngày bắt đầu để ghi danh và gọi cho chúng tôi khi xác quyết ngày bắt đầu.
- Tên và địa chỉ của ngân hàng hoặc viện tài chánh của quý vị.
- Có thể cần có bản sao hợp đồng thuê và/hoặc mua nếu quý vị bán thuốc lá hoặc rượu. Nếu quý vị đích thân đến nộp đơn tại văn phòng bộ tại Vancouver hoặc Victoria, quý vị có thể cần phải cung cấp chi tiết này trước khi được cấp *Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh)*. Nếu quý vị nộp đơn trên mạng, chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp chi tiết này sau.

SAU KHI TÔI NỘP ĐƠN THÌ SAO?

Chúng tôi sẽ hoàn tất thủ tục xét đơn của quý vị trong vòng hai ngày làm việc sau khi nhận được tất cả các chi tiết cần thiết, như được nêu trong Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế. Khi đơn quý vị được hoàn tất thủ tục, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh), trong đó ghi số ghi danh PST của quý vị, Số ghi danh PST gồm có mẫu tự “R” và sáu số (chẳng hạn như R123456). Khi mua hàng để bán lại hoặc cho thuê mà không phải đóng thuế PST, hãy cho nguồn bán hàng biết số ghi danh PST của quý vị.

Nếu quý vị có nhiều địa điểm thương nghiệp, quý vị sẽ được cấp một chứng thư cho mỗi địa điểm. Quý vị có thể chọn dùng cùng một số PST cho tất cả các địa điểm thương nghiệp của quý vị hoặc mỗi địa điểm dùng số riêng. Quý vị phải trưng bày chứng thư của mình tại một chỗ dễ nhìn thấy tại cơ sở hoặc, nếu quý vị không có cơ sở, đem theo chứng thư này mỗi khi có giao dịch.

Xin lưu ý: The *Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh)* không thay thế cho môn bài thương nghiệp, mà quý vị phải xin từ văn phòng thành phố hoặc địa hạt vùng, hoặc qua OneStop Business Registry trong các thành phố có tham gia. Muốn biết danh sách các thành phố có tham gia, hãy đến www.bcbusinessregistry.ca

LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI THAY ĐỔI HOẶC ĐÓNG TRƯỞNG MỤC GHI DANH?

Quý vị phải thông báo cho chúng tôi các thay đổi về tên pháp lý, tên thương nghiệp, địa điểm thương nghiệp hoặc địa chỉ gửi thư của quý vị. Quý vị có thể thông báo cho chúng tôi về các thay đổi này hoặc yêu cầu chúng tôi đóng trưng mục của quý vị theo những cách sau đây

- > Đến website của chúng tôi tại www.sbr.gov.bc.ca/business.html để điền mẫu *Notice of Change (Thông Báo Thay Đổi) (FIN 386)*. Quý vị có thể gửi mẫu này bằng phương tiện điện tử hoặc in ra và gửi qua đường bưu điện hoặc fax cho chúng tôi. Địa chỉ và số fax có ghi trong mẫu đơn.
- > Gọi cho Đường Dây Thông Tin Các Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế tại số **1 877 388-4440** hoặc nếu ở trong khu vực Vancouver, gọi số **604 660-4524**.
- > Đến hoặc gọi cho văn phòng địa phương của Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ hoặc bất cứ Trung Tâm Service BC nào
- > Đánh dấu vào ô **Business Closed (Đóng Thương Nghiệp)** ở mặt trước đơn khai thuế và gửi qua đường bưu điện hoặc fax chi tiết ghi dưới ô đó.
- > Nếu quý vị có BCeID, hãy đến website OneStop Business Registry tại www.bcbusinessregistry.ca. BCeID là một dịch vụ trên mạng mà quý vị có thể dùng ID truy nhập và mật mã để truy cập an ninh vào các dịch vụ trên mạng của chính quyền có tham gia BCeID. Muốn biết thêm chi tiết, xin đến www.BCeID.ca.

Nếu có thay đổi về tên pháp lý, tên thương nghiệp hoặc địa điểm thương nghiệp của quý vị, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một bản Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh) mới với chi tiết cập nhật của quý vị. Khi nhận được chứng thư mới, quý vị phải trả lại bản cũ cho chúng tôi.

Nếu quý vị bán hoặc đóng thương nghiệp, chứng thư của quý vị sẽ trở nên vô giá trị và quý vị phải trả lại trong vòng 23 ngày. **Xin lưu ý:** Quý vị không phải trả lại chứng thư nếu chỉ bán cổ phần. Trong trường hợp này, chứng thư vẫn có giá trị.

NẾU TÔI MUA HOẶC BÁN MỘT THƯƠNG NGHIỆP THÌ SAO?

Mua một thương nghiệp

- > Nếu thương nghiệp quý vị mua có bán hoặc cho thuê hàng hóa chịu thuế, quý vị phải ghi danh là người bán để có *Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh)* của chính mình. Chứng Thư Ghi Danh của chủ trước không thể chuyển nhượng.
- > Khi quý vị mua một thương nghiệp, quý vị nên hỏi lấy một bản *Clearance Certificate*

(*Chứng Thư Giải Trách*) được cấp cho người bán để chứng nhận là họ đã nộp đủ số thuế PST họ thu. Nếu không, quý vị có thể phải chịu trách nhiệm về số PST đã được người bán thu nhưng chưa nộp.

- > PST được áp đặt trên tất cả những khoản mua tài sản và khí cụ của thương nghiệp, trừ hàng để bán lại. Nếu người bán không liệt kê PST riêng rẽ trên hóa đơn bán thương nghiệp hoặc chưa thu từ quý vị, quý vị có trách nhiệm nộp số PST còn nợ.
- > Nộp PST và một bản sao hóa đơn bán thương nghiệp cùng với mẫu điền đầy đủ *Return of Tax Due on Taxable Tangible Personal Property by a Purchaser/Seller (Đơn Khai Thuế Còn Nợ trên Tài Sản Cá Nhân Hữu Hình Chịu Thuế của Người Mua/Người Bán)* (**FIN 426**).

Bán một thương nghiệp

- > Nộp đơn khai thuế PST sau cùng và nộp tất cả số thuế PST còn nợ trên số bán, cho thuê và mua của quý vị tính đến ngày bán thương nghiệp.
- > Quý vị phải có hai bản *Certificate of Clearance (Chứng Thư Giải Trách)* xác nhận quý vị đã nộp tất cả số thuế PST đã thu. Giao cho người mua một bản *Clearance Certificate (Chứng Thư Giải Trách)*. Mẫu *Application for Clearance (Đơn xin Giải Trách)* (**FIN 447**) có để trên website của chúng tôi.
- > Là người bán hàng có ghi danh, quý vị nên tính PST trên tất cả số bán hàng hóa chịu thuế (trừ hàng hóa để bán lại), gồm cả bán tài sản và khí cụ, vào lúc bán. Liệt kê PST riêng rẽ trong hóa đơn bán thương nghiệp. Nộp PST cùng với mẫu điền đầy đủ *Return of Tax Due on Taxable Tangible Personal Property by a Purchaser/Seller (Đơn Khai Thuế Còn Nợ trên Tài Sản Cá Nhân Hữu Hình Chịu Thuế của Người Mua/Người Bán)* (**FIN 426**).
- > Gửi lại cho chúng tôi *Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh)* của quý vị trong vòng 23 ngày sau ngày bán thương nghiệp.

Các Điều Kiện cho Thương Nghiệp Không Ghi Danh

THU VÀ NỘP THUẾ

Nếu quý vị không cần phải ghi danh là người bán hàng vì chỉ bán hàng hóa và dịch vụ không chịu thuế trong hoạt động thương nghiệp thường lệ của quý vị, quý vị vẫn có trách nhiệm thu và nộp thuế PST nếu thỉnh thoảng có bán hoặc cho thuê hàng chịu thuế. Trong những trường hợp đó, quý vị có thể điền và nộp mẫu *Casual Remittance Return For Provincial Sales Tax (PST) Due on Taxable Tangible Personal Property by a Seller Not Registered Under the Social Service Tax Act (Đơn Khai Nộp Thuế Thường Thuế Bán Hàng Tỉnh Bang (PST) Phải Đóng trên Tài Sản Cá Nhân Hữu Hình của Người Bán Hàng Không Ghi Danh theo Đạo Luật Thuế Dịch Vụ Xã Hội)* (**FIN 428S**), cùng với số thuế PST phải đóng.

Các điều kiện thu và nộp thuế PST thì khác đối với các cá nhân hoặc hội đoàn hội đủ điều kiện ghi danh nhiệm ý và chọn không ghi danh và không thu PST trên số bán của họ (xem phần **Tôi Có Cần Ghi Danh Hay Không nếu Số Bán của tôi Ít?**).

Quý vị cũng phải đóng thuế PST trên hầu hết các loại hàng hóa quý vị dùng trong thương nghiệp của mình, gồm cả hàng hóa quý vị mua, thuê ngắn hạn hoặc dài hạn từ ngoài tỉnh bang. Nếu nguồn bán không thu PST, quý vị tự thẩm định PST khi đem hàng vào tỉnh bang và đóng PST bằng cách dùng mẫu *Casual Remittance Return For Provincial Sales Tax (PST) Due on Taxable Tangible Personal Property by a Purchaser Not Registered Under the Social Service Tax Act (Đơn Khai Nộp Thuế Thường Thuế Bán Hàng Tỉnh Bang (PST) Phải Đóng trên Tài Sản Cá Nhân Hữu Hình của Người Mua Hàng Không Ghi Danh theo Đạo Luật Thuế Dịch Vụ Xã Hội)* (**FIN 428P**). Thuế này áp dụng cho hàng hóa, chẳng hạn như tiếp liệu hoạt động, dụng cụ, thiết bị hoặc hàng nào khác quý vị mua không phải để bán lại. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tin SST 043, Goods Purchased from Out-of-Province Suppliers (Hàng Hóa Mua từ Nguồn Cung Cấp Ngoài Tỉnh Bang)**.

Đóng Thuế PST

TÔI ĐÓNG THUẾ PST TRÊN HÀNG HÓA VÀ DỊCH VỤ GÌ?

- > Quý vị đóng thuế PST trên thiết bị và tiếp liệu quý mua hoặc thuê dài hạn để dùng trong thương nghiệp của mình. Trong trường hợp này, quý vị là người sử dụng sau cùng hàng hóa đó và có trách nhiệm đóng thuế PST. Thí dụ về thiết bị và tiếp liệu quý vị mua cho thương nghiệp gồm:
 - thiết bị văn phòng, chẳng hạn như bàn giấy, ghế và máy tính tiền
 - tiếp liệu văn phòng, chẳng hạn như tập biên lai, giấy và cuộn giấy cho máy tính tiền
 - thiết bị và tiếp liệu cho thương nghiệp, chẳng hạn như xe, thiết bị làm việc và tiếp liệu chùi rửa
- > Quý vị đóng thuế PST trên các dịch vụ chịu thuế được cung cấp cho máy móc và thiết bị dùng trong thương nghiệp của quý vị, kể cả các dịch vụ chịu thuế áp dụng cho hàng hóa quý vị gửi ra ngoài tỉnh bang để tiếp nhận dịch vụ.
- > Quý vị đóng thuế PST khi mua các dịch vụ pháp lý, quyền đậu xe trong vùng Dịch Vụ Chuyên Chở South Coast British Columbia và các dịch vụ viễn thông (chẳng hạn như điện thoại và internet) để dùng trong thương nghiệp của quý vị.
- > Quý vị đóng thuế PST trên phí tổn những món lấy từ kho bán lại hoặc mua để dùng như sau:
 - những món quảng cáo được dùng hoặc tặng để giúp quảng cáo thương nghiệp của quý vị
 - những món biểu diễn hoặc trưng bày nếu không dành để bán ngay
 - món làm mẫu, quà tặng và giải thưởng
 - tài liệu quảng cáo
 - tặng biếu cho các hội từ thiện hoặc các tổ chức khác
- > Quý vị đóng thuế PST trên phí tổn bất cứ món gì lấy ra từ kho bán lại để dùng cho thương nghiệp hoặc cá nhân mình.
- > Nói chung, quý vị đóng thuế PST trên những món quý vị mua chỉ để cho thuê dài hạn hoặc ngắn hạn và sau đó dùng cho mình hoặc cho phép nhân viên dùng. Quý vị tính số PST phải đóng trên trị giá sau khi khấu trừ độ hao mòn của món đó hoặc 50% giá mua gốc, tùy theo giá nào nhiều hơn. Tuy nhiên, quý vị không phải đóng thuế PST trên trị giá sau khi khấu trừ độ hao mòn khi quý vị thỉnh thoảng cung cấp cho nhân viên điều khiển món đó. Muốn biết chi tiết, xin xem **Bản Tin SST 082, Rentals and Leases of Tangible Personal Property (Cho Thuê Ngắn và Dài Hạn Tài Sản Cá Nhân Hữu Hình)**.
- > Quý vị đóng thuế PST trên thiết bị đưa vào tỉnh bang này tạm thời nếu thiết bị đó được để trong tỉnh bang này lâu hơn năm ngày. Xin xem **Bản Tin SST 098, Equipment Brought into the Province for Temporary Use (1/3 Formula) (Thiết Bị Đưa Vào Tỉnh Bang này để Dùng Tạm Thời (Công Thức 1/3))**.
- > Quý vị đóng thuế PST trên hàng hóa chịu thuế để dùng trong thương nghiệp của quý vị khi mua từ những nguồn cung cấp ngoài tỉnh bang. Nếu người bán không tính PST với quý vị, quý vị phải tự thẩm định và đóng PST trên tổng số phí tổn đưa hàng vào tỉnh bang. Tổng số phí tổn đưa vào tỉnh bang gồm:
 - giá mua (bằng tiền Canada),
 - phí tổn giao hàng, chuyên chở hàng hóa,
 - tỷ suất hối đoái, quan thuế, thuế nhập cảng, thuế hàng hóa của liên bang, và
 - bất cứ phí tổn hoặc chi phí nào khác quý vị phải trả để nhận hàng trong tỉnh bang (không tính GST).

- > Quý vị đóng thuế PST trên giá thuê hàng hóa chịu thuế để dùng trong thương nghiệp mà quý vị thuê từ những nguồn cho thuê ngoài tỉnh bang. Nếu người cho thuê không ghi danh để thu thuế PST, quý vị tự thẩm định số PST phải đóng trên giá thuê trong khi hàng hóa ở trong tỉnh bang này. Muốn biết thêm chi tiết về những món mua hoặc thuê từ những nguồn cung cấp ngoài tỉnh bang, xin xem **Bản Tin SST 043, Goods Purchased from Out-of-Province Suppliers (Hàng Hóa Mua từ Những Nguồn Cung Cấp Ngoài Tỉnh Bang)**.

Khi quý vị tự thẩm định PST trên hàng hóa dùng trong thương nghiệp hoặc cho cá nhân mình, hãy ghi lại số PST phải đóng ở Bước 3 trong đơn khai thuế kế của quý vị (**FIN 400**).

CÓ TÍN KHOẢN THUẾ VÀO CHO PST, TƯƠNG TỰ NHƯ GST, ĐỐI VỚI HÀNG HÓA DO THƯƠNG NGHIỆP TIÊU THỤ HAY KHÔNG?

Không. Không có tín khoản thuế khi mua vào dành cho hàng hóa do thương nghiệp mua. Phải đóng PST trên tất cả hàng hóa dùng cho thương nghiệp, trừ hàng hóa dùng để bán lại.

TÍNH VÀ THU THUẾ PST

Quý vị phải ghi riêng PST trên tất cả hóa đơn trừ trường hợp bán rượu, vì có thể bán hàng này theo giá đã gồm sẵn thuế. Quý vị tính số PST đến xu gần nhất, và nửa xu được tính tròn lên thành một xu.

THUẾ SUẤT PST LÀ BAO NHIÊU?

Món	Thuế Suất PST
Hàng hóa và dịch vụ	7%
Rượu	10%
<i>Xe hơi:</i>	
Dưới \$55,000	7%
\$55,000 đến dưới \$56,000	8%
\$56,000 đến dưới \$57,000	9%
\$57,000 trở lên	10%
Các loại xe khác và xe kéo*	7%

Thuế suất có thể thay đổi. Xem thuế suất mới nhất trên website của chúng tôi tại www.sbr.gov.bc.ca

*Xem **Bản Tin SST 042, Motor Vehicle Dealer (Nhà Bán Xe)**, về các loại xe không phải xe hơi, chẳng hạn như xe van cắm trại, xe tải một tấn và một số loại xe máy dầu hai bánh.

KHI NÀO TÔI TÍNH THUẾ PST?

Khi bán hàng

Quý vị tính thuế PST trên giá mua ở thời điểm bán hàng, gồm cả bán theo tín dụng, trừ phi món hàng hoặc dịch vụ đó được miễn thuế. Muốn biết thêm chi tiết về hàng hóa và dịch vụ miễn thuế, xem phần trên, **Những Gì Không Phải Chịu Thuế?** *Giá mua* có nghĩa là tổng số tiền khách hàng phải trả trước khi làm chủ món hàng hoặc dịch vụ, gồm cả bất cứ lệ phí nào khác, chẳng hạn như chuyên chở, giao hàng hoặc lập thủ tục.

Quý vị tính thuế PST trên các dịch vụ pháp lý, quyền đậu xe, các dịch vụ chịu thuế và các dịch vụ viễn thông khi giá mua được trả hoặc sẽ phải trả, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.

Muốn biết chi tiết về bán rượu, xin xem **Bản Tin SST 094, Liquor Sellers (Người Bán Rượu)**.

Khi cho thuê dài hạn (ngắn hạn)

Quý vị tính thuế PST trên trọn giá cho thuê khi mỗi số tiền thuê được trả hoặc sẽ được trả, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước. Giá cho thuê có nghĩa là tổng số tiền người thuê phải trả cho mỗi thời hạn thuê để có quyền dùng tài sản đó, gồm cả bất cứ khoản tiền nào khác, chẳng hạn như số tiền trả trước, lệ phí bản quyền hoặc giấy phép.

Muốn biết thêm chi tiết về cho thuê dài hạn và ngắn hạn, xin xem **Bản Tin SST 082**, *Rentals and Leases of Tangible Personal Property* và **Bản Tin SST 103**, *Lessors of Motor Vehicles and Trailers*.

Khi bán gộp chung nhiều loại (hàng hóa và dịch vụ chịu thuế và không chịu thuế được bán chung với một giá tiền)

Loại bán này có thể được áp dụng nhiều cách tính thuế khác nhau tùy theo giá hàng gộp chung và trị giá của hàng hóa và dịch vụ chịu thuế trong món hàng gộp chung đó. Nói chung, nếu hàng hóa hoặc dịch vụ chịu thuế được gộp chung với hàng hóa hoặc dịch vụ không chịu thuế và bán ra với một giá tiền, quý vị tính PST trên thời giá công bằng của món chịu thuế.

Tuy nhiên, có những trường hợp miễn thuế, do đó nếu quý vị bán loại này, xin xem **Bản Tin SST 119**, *Bundled Sales: Taxable and Non-Taxable Goods or Services Sold Together for a Single Price (Bán Gộp Chung: Hàng Hóa hoặc Dịch Vụ Chịu Thuế và Không Chịu Thuế Được Bán Chung Với Một Giá Tiền)*.

TÔI CÓ TÍNH THUẾ PST TRÊN THUẾ HÀNG HÓA VÀ DỊCH VỤ LIÊN BANG (GST) HAY KHÔNG?

Không. Quý vị tính PST trên tổng giá bán trước khi tính GST. Tổng giá bán gồm tất cả những loại tiền khách hàng phải trả trước khi làm chủ món hàng, nhưng không gồm thuế GST.

TÔI CÓ TÍNH THUẾ PST KHI BÁN HÀNG CHO NGƯỜI KHÔNG CƯ TRÚ Ở ĐÂY HOẶC NGOÀI TỈNH BANG HAY KHÔNG?

Có. Quý vị tính thuế PST trên số bán hoặc cho thuê hàng hóa chịu thuế cho người không cư trú tại British Columbia và trên số bán hoặc thuê ngoài tỉnh bang, trừ một trong những trường hợp sau đây:

- > quý vị gửi hàng đã mua hoặc thuê đến một nơi ngoài tỉnh bang
- > chính quý vị giao hàng đến một nơi ngoài tỉnh bang

Quý vị phải lưu tất cả giấy tờ giao hàng và hóa đơn gửi hàng để chứng minh tại sao quý vị không tính PST trên số bán đó.

Nếu chính quý vị giao hàng đến một nơi ngoài tỉnh bang, quý vị và khách hàng phải điền và ký mẫu *Out-of-Province Delivery Exemption (Miễn Thuế Giao Hàng Ngoài Tỉnh Bang)* (**FIN 448**). Lưu mẫu này trong hồ sơ của quý vị. Nếu khách hàng lấy hàng tại British Columbia, hoặc tự sắp xếp giao hàng cho họ, quý vị tính PST.

Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tins SST 007**, *Purchases of Vehicles by Non-Residents (Người Không Cư Trú Tại Đây Mua Xe)*, **SST 030**, *Purchases by Non-Residents of British Columbia (Người Không Cư Trú tại British Columbia Mua Hàng)* và **SST 051**, *Aircraft (Máy Bay)*.

TÔI CÓ TÍNH THUẾ PST KHI BÁN HÀNG CHO CHÍNH QUYỀN CANADA VÀ BRITISH COLUMBIA HAY KHÔNG?

Tùy theo khách hàng là chính quyền tỉnh bang hay liên bang. Quý vị tính PST trên tất cả những số bán và cho Tỉnh Bang British Columbia thuê, trừ phi món hàng hoặc dịch vụ đó được miễn thuế. Chính quyền tỉnh bang không phải đóng thuế GST của liên bang.

Quý vị không tính PST trên các số bán hoặc cho chính quyền liên bang Canada thuê, trừ khi cơ quan đó đã được chính quyền liên bang chỉ định phải đóng PST; tuy nhiên, họ phải đóng thuế GST.

Muốn biết chi tiết về việc bán hàng cho chính quyền liên bang mà không thu PST, xin xem **Bản Tin GEN 002**, *Sales and Leases to the Governments of Canada and British Columbia (Bán Hàng và Cho Chính Quyền Canada và British Columbia Thuê)*.

Phúc Trình và Nộp Lại Thuế PST

TÔI ĐƯỢC GỬI ĐƠN KHAI THUẾ BAO LÂU MỘT LẦN?

Chúng tôi ấn định những kỳ phúc trình vào lúc ghi danh dựa trên mức ước tính của quý vị về số thuế PST quý vị thu mỗi tháng.

Những kỳ phúc trình có thể là hàng tháng, ba tháng một lần, nửa năm một lần, hàng năm hoặc theo mùa. Thư chúng tôi gửi cho quý vị, kèm với *Certificate of Registration (Chứng Thư Ghi Danh)*, sẽ cho quý vị biết về những kỳ phúc trình và khi nào quý vị sẽ nhận được mẫu *Social Service Tax Return (Đơn Khai Thuế Dịch Vụ Xã Hội) (FIN 400)* đầu tiên.

Nếu số tiền PST quý vị thu thường lệ thay đổi, chúng tôi có thể điều chỉnh kỳ phúc trình. Nếu thế thì chúng tôi sẽ gửi thư thông báo. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi thay đổi kỳ phúc trình; tuy nhiên, chúng tôi sẽ phê chuẩn dựa theo số PST quý vị thu thường lệ.

KHI NÀO TÔI NHẬN ĐƯỢC ĐƠN KHAI THUẾ?

Chúng tôi gửi đơn khai thuế cho quý vị khoảng bốn tuần trước ngày phải khai. Quý vị sẽ nhận được đơn khai thuế vào khoảng cuối kỳ phúc trình. Thí dụ, nếu quý vị phúc trình hàng tháng, quý vị sẽ nhận được đơn khai thuế trước cuối mỗi tháng.

TÔI ĐIỀN ĐƠN KHAI THUẾ NHƯ THẾ NÀO?

Đơn khai thuế (**FIN 400**) có một bản tính ở mặt sau cùng với chỉ dẫn từng bước để tính số tiền PST quý vị cần phải nộp lại. Bản này cũng để quý vị tính số hoa hồng quý vị được hưởng. Muốn biết chi tiết về mỗi phần trong đơn, xin xem **Bản Tin SST 032, Completing the Tax Return Form (Điền Đơn Khai Thuế)**.

TÔI TÍNH HOA HỒNG CỦA TÔI NHƯ THẾ NÀO?

Quý vị tính hoa hồng của mình trên số tiền PST thu trong kỳ đó. Số hoa hồng tối đa quý vị có thể tính là \$198. Bảng dưới đây cho thấy quý vị có thể tính bao nhiêu trong Ô C của đơn khai thuế.

NẾU số tiền trong Ô B là ...	THÌ quý vị có thể tính trong Ô C...
\$22.00 trở xuống	số thuế quý vị đã thu (số tiền trong Ô B)
\$22.01 đến \$333.33	\$22.00
Hơn \$333.33	6.6 % số thuế đã thu trong Ô B, đến tối đa là \$198.00

Quý vị chỉ được tính một khoản hoa hồng cho mỗi thực thể pháp lý nếu quý vị có nhiều địa điểm và chúng tôi gửi nhiều đơn khai thuế cho quý vị. Quý vị tính số hoa hồng của mình trên số PST gộp chung từ tất cả các địa điểm của thực thể pháp lý đó. Quý vị chỉ có thể tính hoa hồng nếu nộp đơn khai thuế và trả tiền đúng kỳ hạn.

NẾU TÔI KHÔNG BÁN HÀNG HOẶC CÓ THUẾ PST ĐỂ PHÚC TRÌNH THÌ SAO?

Nếu quý vị không bán hàng hoặc có PST để phúc trình trong kỳ khai, quý vị vẫn phải điền và gửi đi đơn khai thuế đúng kỳ hạn. Ghi “0” hoặc “NIL” trong những ô thích ứng trong đơn. Những viên thuế tài chánh không thể lập thủ tục đơn khai thuế NIL. Những đơn này phải được gửi qua đường bưu điện hoặc fax đến địa chỉ hoặc số fax ghi trong đơn.

KHI NÀO TÔI PHẢI NỘP ĐƠN KHAI THUẾ?

Quý vị phải nộp đơn khai thuế trễ nhất là ngày 23 của tháng theo sau cuối kỳ phúc trình. Thí dụ, nếu quý vị phúc trình cho một kỳ kết thúc vào ngày 31 Tháng Bảy, bộ phải nhận được đơn khai thuế của quý vị trễ nhất là ngày 23 Tháng Tám. Chúng tôi in ngày hạn cuối ở mặt trước mẫu đơn cạnh mũi tên lớn màu đen.

Đơn khai thuế và số tiền nộp thuế được xem là nhận đúng kỳ hạn khi hội đủ các điều kiện sau đây.

- > Nếu quý vị nộp đơn khai thuế và trả tiền qua đường bưu điện hoặc hãng đưa thư tốc hành, bộ phải nhận được trước khi hết giờ làm việc (4:30 chiều) ngày 23 tháng theo sau cuối kỳ phúc trình.
- > Nếu quý vị đích thân đến một địa điểm của bộ, Trung Tâm Service BC hoặc một viện tài chính để nộp đơn khai thuế và trả tiền, đơn khai thuế phải được đóng dấu cùng ngày hoặc trước ngày hạn cuối.
- > Nếu quý vị nộp đơn khai thuế và trả tiền trên mạng qua một viện tài chính, quý vị phải biết giờ hoặc ngày cuối do viện tài chính đó ấn định để bảo đảm bộ nhận được đơn khai thuế và tiền trả vào hoặc trước ngày hạn cuối.
- > Nếu quý vị đem đơn khai thuế và tiền trả đến bỏ vào hộp nhận sau giờ làm việc tại văn phòng bộ ở Victoria tại địa chỉ 1802 Douglas Street hoặc tại các Trung Tâm Service BC trong tỉnh bang, đơn và tiền trả phải nhận được vào đầu ngày làm việc (8:30 sáng) sau ngày hạn cuối thì mới được xem là đúng thời hạn.

Nếu ngày hạn cuối nhằm vào ngày cuối tuần hoặc ngày lễ luật định của British Columbia, bộ phải nhận được đơn khai thuế trễ nhất là vào 4:30 chiều ngày làm việc đầu tiên sau ngày hạn cuối.

Muốn biết thêm chi tiết về việc nộp đơn khai thuế, xin xem **Bản Tin GEN 012, Remitting Tax (Nộp Lại Thuế)**.

NẾU TÔI NỘP ĐƠN KHAI THUẾ TRỄ THÌ SAO?

Nếu quý vị nộp đơn khai thuế trễ hoặc không gửi lại số PST phải nộp, chúng tôi sẽ tính tiền lãi trên những số tiền nộp trễ hoặc chưa nộp và có thể không chấp thuận số hoa hồng quý vị đã tính. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tin GEN 004, Penalty and Interest Charges For Overdue Tax Returns (Tiền Phạt và Tiền Lãi cho Đơn Khai Thuế Chưa Nộp)**.

NẾU TÔI KHÔNG NHẬN ĐƯỢC ĐƠN KHAI THUẾ KỊP THỜI HẠN THÌ SAO?

Nếu quý vị không nhận được đơn khai thuế, quý vị vẫn phải phúc trình và gửi lại PST đúng kỳ hạn. Quý vị có thể lấy mẫu trống *Social Service Tax Return (Đơn Khai Thuế Dịch Vụ Xã Hội) (FIN 400)* từ website của chúng tôi. Quý vị cũng có thể cung cấp tất cả các chi tiết tiêu chuẩn trên một bản sao đơn khai thuế hoặc giấy trắng (nhớ ghi số ghi danh PST của quý vị).

Xin lưu ý: Ngân hàng không thể lập thủ tục bản sao đơn khai thuế hoặc bản in từ website của chúng tôi vì các mẫu đó không có mã số mục từ tính cần thiết để lập thủ tục đơn khai thuế. Xin gửi qua đường bưu điện, fax hoặc đích thân đem bản sao đơn khai thuế đến một trong các địa điểm của bộ hoặc bất cứ Trung Tâm Service BC nào.

TÔI NỘP ĐƠN KHAI THUẾ Ở ĐÂU?

Nộp đơn khai thuế và trả tiền bằng phương tiện điện tử (e-filing)

Quý vị có thể nộp đơn khai thuế và trả tiền bằng phương tiện điện tử qua các viện tài chính Canada có tham gia chương trình này. Quý vị phải gia nhập dịch vụ trên mạng này trực tiếp với viện tài chính của quý vị. Muốn biết thêm chi tiết và danh sách các viện tài chính có tham gia chương trình, xin xem tài liệu *Online Filing and Payment of Provincial Sales Tax (PST) (Nộp Đơn và Trả Tiền Thuế Bán Hàng Tỉnh Bang (PST) Bằng Phương Tiện Điện Tử Trên Mạng)* hoặc hỏi ngân hàng của quý vị xem họ có cung cấp dịch vụ này hay không.

Các viện tài chính (ngân hàng, công đoàn tín dụng, các công ty trust)

Đa số các viện tài chính tại Canada đều nhận đơn khai thuế và trả tiền thuế. Hỏi ngân hàng quý vị xem họ có cung cấp dịch vụ này hay không.

Các địa điểm của bộ hoặc các Trung Tâm Service BC

Quý vị có thể trả tiền tại bất cứ văn phòng nào của Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ hoặc bất cứ Trung Tâm Service BC nào. Xin xem các trang xanh dương về chính quyền tỉnh bang trong niên giám điện thoại để biết các địa điểm trong khu vực quý vị.

Các địa chỉ để gửi qua hãng đưa thư tốc hành

Ministry of Small Business and Revenue (Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ)
1802 Douglas Street, Victoria BC V8T 4K6

Ministry of Small Business and Revenue (Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ)
Suite 800-360 West Georgia Street, Vancouver BC V6B 6B2

Hoàn Tiền Lại

TÔI CÓ THỂ XIN HOÀN LẠI TIỀN THUẾ PST HAY KHÔNG?

Tùy trường hợp. Nếu quý vị nộp PST vì lầm lẫn hoặc nộp dư số PST phải nộp, quý vị có thể xin hoàn lại tiền thuế đã trả. Chúng tôi sẽ lập thủ tục hoàn tiền lại nhanh chóng, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*. Quý vị phải xin hoàn tiền lại trong vòng bốn năm kể từ ngày trả thuế. Những đơn xin hoàn lại dưới \$10 không hội đủ điều kiện được hoàn lại. Quý vị có thể xin hoàn tiền lại nếu PST:

- > nộp lầm trên hàng hóa hoặc dịch vụ được miễn thuế
- > nộp dư vì sai lầm khi tính số thuế phải nộp
- > nộp trên hàng hóa do một người bán hàng có ghi danh mua để bán lại, hoặc người bán hàng mua trong thời gian chờ nhận chứng thư ghi danh sau khi đã nộp đơn xin ghi danh
- > nộp trên hàng hóa mua để bán lại trước khi người mua nộp đơn xin ghi danh
- > nộp trên số bán bị hủy bỏ
- > nộp trên số nợ không đòi được
- > người bán tính và nộp, nhưng sau đó người mua xin miễn thuế

Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tin GEN 008**, *Refunds of Overpayments of Tax (Hoàn Lại Số Thuế Đóng Dư)* và **Bản Tin GEN 001**, *Refund of Tax Remitted on Sales Written Off as “Bad Debts” (Hoàn Lại Tiền Thuế trên Số Bán Bị Hủy Bỏ vì “Không Đòi Được Nợ”)*.

TÔI CÓ THỂ HOÀN LẠI TIỀN THUẾ PST CHO KHÁCH HÀNG CỦA TÔI HAY KHÔNG?

Hàng hóa trả lại trong vòng 90 ngày

Đối với hàng hóa trả lại cho quý vị trong vòng 90 ngày sau khi bán ra (ngày giao hàng), quý vị hoàn lại thuế PST đã trả trên giá mua mà quý vị hoàn lại cho khách hàng.

Nếu quý vị tính tiền thu lại hàng, quý vị hoàn lại số PST trên số tiền bị bớt khi hoàn lại cho khách hàng. Quý vị có thể thu hồi số PST đã hoàn lại cho khách hàng bằng cách điều chỉnh ở Bước 4 trong đơn khai thuế kế (**FIN 400**). Quý vị phải lưu giấy tờ chứng minh cho trường hợp điều chỉnh này.

Hàng hóa trả lại sau 90 ngày

Sau hơn 90 ngày, khách hàng phải nộp đơn xin Bộ Tiểu Thương và Thuế Vụ hoàn lại tiền thuế PST đã trả, trừ trường hợp xe hơi. Thời hạn 90 ngày này được gia hạn riêng cho xe hơi, được giải thích dưới đây.

Trả xe lại trong vòng một năm

Khi khách hàng trả xe lại cho quý vị trong vòng một năm sau khi quý vị giao xe, quý vị hoàn lại tiền thuế PST đã trả trên giá mua mà quý vị hoàn lại cho họ. Nếu khách hàng trả lại xe trong vòng 90 ngày, quý vị có thể thu hồi số PST quý vị hoàn lại cho khách hàng ở Bước 4 trong đơn khai thuế kể, như trên.

Nếu khách hàng trả xe lại cho quý vị sau 90 ngày (nhưng trong vòng một năm), quý vị có thể thu hồi số PST quý vị hoàn lại cho khách hàng, bằng cách điều chỉnh nội bộ trong trường mục thuế của quý vị hoặc nộp mẫu *Application for Refund (Đơn Xin Hoàn Tiền Lại)* (**FIN 413**). Muốn biết chi tiết về cách điều chỉnh nội bộ trường mục thuế trong hồ sơ của quý vị, xin xem **Bản Tin SST 032, Completing the Tax Return Form (Điền Đơn Khai Thuế)**.

Trả xe lại sau một năm

Sau một năm, khách hàng phải nộp đơn với Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ để xin hoàn lại số PST đã trả trên chiếc xe đó. Website của chúng tôi có để mẫu *Application for Refund of Social Service Tax Paid on a Motor Vehicle (Đơn Xin Hoàn Lại Thuế Dịch Vụ Xã Hội Đã Đóng trên Xe Hơi)* (**FIN 413/MV**).

Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tin SST 079, Service Charges, Trade-Ins and Returns (Lệ Phí Dịch Vụ, Đổi Xe Cũ và Trả Lại Xe)**.

Xin lưu ý: Hoàn lại tiền thuế không áp dụng cho hàng hóa đổi vào để mua thứ mới.

Sổ Sách và Giấy Tờ

TÔI NÊN LƯU CÁC GIẤY TỜ NÀO?

Quý vị phải lưu sổ sách và giấy tờ cần thiết để cung cấp chi tiết về những trường hợp sau:

- > tất cả các số bán và cho thuê của quý vị (chịu thuế và không chịu thuế)
- > số tiền thuế đã thu, nộp lại và hoa hồng đã nhận, và
- > tất cả các số mua và thuê cho kho hàng và để dùng cá nhân.

TÔI PHẢI LƯU GIẤY TỜ TRONG BAO LÂU?

Quý vị phải lưu sổ sách, giấy tờ và văn kiện liên quan đến thương nghiệp của mình trong năm năm. Nếu muốn, quý vị có thể tiêu hủy hồ sơ cũ hơn năm năm. Nếu quý vị muốn tiêu hủy bất cứ hồ sơ nào liên quan đến thuế tỉnh bang trước năm năm, quý vị cần có giấy phép của Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ. Hãy viết thư cho chúng tôi đến văn phòng tại Vancouver hoặc Victoria (Xem đoạn trên, **Liên Lạc với Chúng Tôi**).

Xin lưu ý: Trong một số trường hợp, quý vị có thể muốn lưu hồ sơ liên quan đến thuế trong một thời gian lâu hơn để chứng minh quyền được miễn thuế của mình. Thí dụ, muốn hội đủ điều kiện được miễn thuế trên tài sản chuyển nhượng giữa các công ty liên hệ, quý vị cần có hồ sơ chứng minh rằng đã đóng thuế trên các tài sản đó. Quý vị cần cung cấp các hồ sơ này dù đã cũ hơn năm năm.

Giám Định



Chúng tôi quyết tâm bảo đảm quyền được đối xử công bằng, riêng tư và kín đáo của quý vị, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*.

GIÁM ĐỊNH LÀ GÌ?

Giám định là tiến trình xem xét chính thức hồ sơ tài chính của thương nghiệp quý vị để chắc chắn là quý vị đóng thuế, thu thuế và nộp lại thuế theo đúng luật, và để nhận định bất cứ lĩnh vực nào mà quý vị có thể làm sai.

Nếu chúng tôi chọn thương nghiệp của quý vị để giám định, một giám định viên sẽ liên lạc với quý vị bằng điện thoại hoặc gửi thư để hẹn ngày giờ thuận tiện cho hai bên để thực hiện công việc giám định. Trước khi xem xét sổ sách và hồ sơ của quý vị, giám định viên sẽ thảo luận với quý vị hoặc người liên lạc được quý vị chỉ định, về bản chất thương nghiệp, hệ thống kế toán và các thủ tục kế toán cơ bản của quý vị. Ngoài ra, chúng tôi cũng thảo luận các tiêu chuẩn dịch vụ và hành vi của chúng tôi, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*. Quý vị có thể đọc về tiến trình giám định tiểu thương nghiệp tiêu biểu nêu trong phần phụ lục của *Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*.

TẠI SAO TÔI BỊ GIÁM ĐỊNH?

Hệ thống thuế của British Columbia hoạt động trên nguyên tắc tự nguyện tuân hành. Mỗi người đóng thuế có trách nhiệm trả thuế trên những món hàng họ mua, và thu và nộp lại thuế đúng và nhanh chóng.

Nếu một số người đóng thuế không thu và nộp lại thuế hoặc đóng thuế trên những món hàng họ mua, mọi người đều bị ảnh hưởng. Giám định giúp bảo đảm là tất cả người đóng thuế đóng phần thuế công bằng của mình, và để phát huy một môi trường hoạt động công bằng cho tất cả thương nghiệp tại British Columbia.

TẤT CẢ MỌI NGƯỜI ĐÓNG THUẾ CÓ BỊ GIÁM ĐỊNH HAY KHÔNG?

Có. Bất cứ người đóng thuế nào cũng có thể bị giám định. Trong đó gồm các cá nhân, hãng chế tạo, hãng bán sỉ và bán lẻ – lớn hoặc nhỏ.

Nếu thương nghiệp của quý vị nằm ngoài British Columbia và quý vị hoạt động thương nghiệp trong tỉnh bang, quý vị cũng có thể bị giám định.

GIÁM ĐỊNH VIÊN MUỐN TÌM GÌ?

Giám định viên tìm bằng chứng cho thấy quý vị đã thu và nộp lại thuế PST đúng trên số bán và cho thuê của quý vị, và trả đúng PST trên những khoản mua hoặc thuê của quý vị. Giám định viên sẽ xem xét tất cả hoặc một số lĩnh vực sau đây trong cuộc giám định.

- > Quý vị có áp dụng và tính đúng PST trên số bán hoặc cho khách hàng thuê hay không?
- > Quý vị có cất số PST đã thu hoặc tự thẩm định trong một trương mục thuế và nộp lại tiền đó cho tỉnh bang đúng kỳ hạn hay không?
- > Quý vị có đóng PST trên thiết bị và tiếp liệu chịu thuế mà quý vị mua hoặc thuê cho thương nghiệp hoặc để dùng riêng cho mình hay không, gồm cả hàng hóa mua hoặc thuê từ bên ngoài tỉnh bang?
- > Quý vị có dùng sai số ghi danh PST, SRN hoặc *Certificate of Exemption (Chứng Thư Miễn Thuế)* của mình để mua hàng hóa cho thương nghiệp hoặc để dùng riêng cho mình hay không (chẳng hạn như những món quảng cáo hoặc làm mẫu)?

- > Quý vị có tự thẩm định PST trên số hàng lấy ra từ kho bán lại hoặc cho thuê của thương nghiệp để dùng riêng cho mình hay không?
- > Nếu quý vị có SRN, quý vị có tự thẩm định đúng PST hay không?
- > Quý vị có ghi đúng số ghi danh PST hoặc SRNs của khách hàng trong hóa đơn hoặc lấy *Certificate of Exemption (Chứng Thư Miễn Thuế)* để lưu hồ sơ khi bán hoặc cho thuê hàng hóa chịu thuế hay không?
- > Quý vị có giữ giấy tờ chứng minh để cho thấy tại sao quý vị không tính thuế PST trên hàng hóa quý vị gửi hoặc giao ra ngoài tỉnh bang hay không?

Giám định viên có thể xem xét bất cứ hồ sơ nào của quý vị. Nói chung, giám định viên sẽ xem xét:

- > các văn kiện tài chính, chẳng hạn như bản tính lợi tức và bảng cân bằng kết toán, gồm bất cứ phụ đính nào về thêm bớt vốn,
- > sổ sách được dùng để soạn các văn kiện tài chính, chẳng hạn như sổ cái, sổ ghi mua hoặc bán, sổ ghi số tiền mặt nhận vào hoặc chi ra, hoặc bất cứ những loại nào trong số đó, và
- > các văn kiện gốc, chẳng hạn như hóa đơn, bản kết toán ngân hàng, chi phiếu đã rút tiền, mẫu ký thác tiền và băng giấy của máy tính tiền.

SAU KHI GIÁM ĐỊNH THÌ SAO?

Khi giám định viên kết thúc giám định, họ sẽ thảo luận kết quả giám định với quý vị. Trong cuộc thảo luận này, giám định viên sẽ:

- > giải thích kết quả giám định cho quý vị,
- > duyệt lại và giải thích nội dung của giấy tờ làm việc giám định,
- > giải thích tại sao quý vị bị thẩm định đóng tiền nếu kết quả giám định khiến phải bị thẩm định và làm thế nào để tránh tình trạng này trong tương lai,
- > giải thích các chọn lựa của quý vị nếu quý vị bất đồng với kết quả giám định, và
- > giải thích cách hoàn tiền lại nếu giám định viên thấy rằng quý vị đã đóng dư PST

Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tin GEN 009**, *Understanding Your Consumer Tax Audit (Hiểu Cuộc Giám Định Thuế Người Tiêu Thụ)*.

Tiền Lãi và Tiền Phạt

TIỀN LỜI

Tiền lãi trên số thẩm định tiền thuế còn nợ

Bộ tính tiền lãi trên tất cả số thẩm định tiền thuế còn nợ tỉnh bang. Tiền lãi được tính lãi kép hàng tháng và tính từ ngày bắt đầu phải trả tiền lãi hoặc trên số ngày kể từ lần tính lãi kép tiền lãi sau cùng, nếu đã tính lãi kép.

Tiền lãi trên số tiền hoàn lại

Khi hoàn lại thuế đóng lầm, chúng tôi tính tiền lãi từ ngày quý vị trả dư, trừ đi 60 ngày đầu làm thời gian lập thủ tục. Đối với những khoản hoàn tiền lại mà quý vị phải đóng thuế trước rồi xin hoàn lại, chúng tôi tính tiền lãi từ ngày chúng tôi nhận được đơn xin hoàn lại, hoặc từ ngày quý vị cung cấp chi tiết cần thiết để xin hoàn tiền lại, trừ đi 60 ngày đầu tiên làm thời gian lập thủ tục.

Xin lưu ý: Lãi suất được điều chỉnh ba tháng một mỗi năm vào ngày 1 Tháng Mười, 1 Tháng Giêng, 1 Tháng Tư và 1 Tháng Bảy. Xin liên lạc với chúng tôi để biết lãi suất đương thời.

TIỀN PHẠT

Bộ không tính tiền phạt trên hầu hết những trường hợp thẩm định về thuế còn nợ nếu trước đó chúng tôi chưa bao giờ thẩm định quý vị về cùng lỗi lầm đó, hoặc nếu không có dấu hiệu nào cho thấy quý vị biết về trách nhiệm thuế đó.

Trong lần thẩm định đầu tiên, chúng gửi thư cảnh cáo hoặc thông báo cho quý vị về cách tính thuế đúng, và cảnh cáo sẽ bị phạt tiền nếu vẫn tiếp tục không tuân hành đúng luật.

Một khoản phạt 10% được tính trên những khoản thẩm định đầu tiên nếu có bằng chứng cho thấy quý vị biết về trách nhiệm thuế này nhưng không nộp lại hoặc đóng thuế. Một khoản phạt 10% được tính trên những khoản thẩm định sau đó khi phạm cùng lỗi nếu chúng tôi đã thông báo trước cho quý vị về cách áp dụng đúng thuế.

Chỉ bị phạt 25% nếu có bằng chứng văn bản cho thấy quý vị cố ý trốn thuế bằng cách khai sai hoặc khai gian, bằng cách cố ý không đóng hoặc gian lận.

Chỉ bị phạt 100% nếu quý vị cố ý không nộp lại thuế đã thu cho tỉnh bang. Thí dụ, quý vị thu thuế đều đặn và cố ý không phúc trình và nộp lại thuế đã thu, hoặc cố ý ghi bớt đi số thuế đã thu.

Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tins GEN 004, Penalty and Interest Charges For Overdue Tax Returns (Tiền Phạt và Tiền Lãi Đối Với Đơn Khai Thuế Quá Hạn)** và **GEN 005, Penalty Policy for Assessments of Tax Due (Chính Sách Phạt Tiền cho Những Khoản Thẩm Định Thuế Còn Nợ)**.

Kháng Cáo Kết Quả Thẩm Định Thuế hoặc Những Khoản Không Được Hoàn Tiền Lại



Quý vị sẽ nhận được thư cho biết quyết định về trường hợp kháng cáo của quý vị nhanh chóng, như được nêu trong *Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế*.

TÔI CÓ CÁC QUYỀN GÌ?

Nếu quý vị bất đồng về khoản thẩm định thuế, tiền lãi hoặc tiền phạt, hoặc bác bỏ hoặc giảm bớt đơn xin hoàn tiền lại, quý vị có quyền kháng cáo trực tiếp với Bộ Trưởng Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ. Nếu quý vị không hài lòng về kết quả kháng cáo, quý vị có thể kháng cáo ra tòa. Luật áp đặt các thời hạn để kháng cáo.

KHÁNG CÁO VỚI BỘ TRƯỞNG

- > Bộ trưởng phải nhận được Thông Báo Kháng Cáo trong vòng 90 ngày sau ngày ghi trong Thông Báo Thẩm Định hoặc thông báo về đơn xin hoàn tiền bị bác. Quý vị nên cẩn thận về các thời hạn này vì có thể không được kháng cáo quyết định sau khi đã quá thời hạn 90 ngày.
- > Quý vị phải gửi thông báo bằng văn bản và ghi rõ các lý do kháng cáo. Kèm theo tất cả mọi dữ kiện và các giấy tờ chứng minh khác liên hệ.
- > Thông báo phải được gửi đến:
Minister of Small Business and Revenue
PO Box 9445 Stn Prov Govt, Victoria BC V8W 9V5

Khi bộ trưởng nhận được thông báo của quý vị thì sẽ chuyển cho Ban Kháng Cáo và Tố Tụng. Ban Kháng Cáo và Tố Tụng duyệt xét tất cả các đơn kháng cáo với bộ trưởng và họ sẽ gửi

thư cho quý vị cho biết đã nhận được đơn kháng cáo của quý vị. Một viên chức kháng cáo sẽ duyệt xét đơn kháng cáo và lập trường của bộ, và đưa đề nghị cho bộ trưởng. Quý vị có thể thảo luận về trường hợp kháng cáo, lập trường của mình hoặc những bước liên hệ với viên chức kháng cáo trước khi họ đưa ra đề nghị.

Khi Ban Kháng Cáo và Tổ Tụng hoàn tất duyệt xét, bộ trưởng sẽ đích thân cứu xét đơn kháng cáo của quý vị và quyết định. Quý vị sẽ nhận được thông báo về quyết định của bộ trưởng nhanh chóng, như được nêu trong Bản Quy Tắc Công Bằng và Dịch Vụ cho Người Đóng Thuế. Nếu quý vị không hài lòng về quyết định của bộ trưởng, quý vị có thể kháng cáo lên Tòa Tối Cao British Columbia. Muốn biết thêm chi tiết xin xem **Bản Tin GEN 003**, *Appeals of Tax Assessments or Disallowed Refunds (Kháng Cáo Thẩm Định Thuế hoặc Quyết Định Bác Bỏ Hoàn Tiền Lại)*.

Tự Nguyện Tiết Lộ Các Trách Nhiệm Thuế

Nếu quý vị tự nguyện tiết lộ trách nhiệm thuế với bộ, quý vị sẽ không bị phạt hoặc truy tố nếu hội đủ tất cả các điều kiện sau đây:

- > quý vị tự nguyện tiết lộ số thuế còn nợ,
- > quý vị đóng số thuế quá hạn cộng với tiền lãi, hoặc có sắp xếp thỏa đáng để trả tiền, và
- > quý vị chưa được bộ liên lạc để giám định, thanh tra hoặc thu thuế trước khi tiết lộ.

Muốn tiết lộ, hay viết thư yêu cầu cứu xét cho tự nguyện tiết lộ. Nếu quý vị không có tất cả chi tiết về trách nhiệm thuế lúc xin cứu xét, quý vị có thể ghi là sẽ cung cấp chi tiết sau. Gửi thư đến

Inspection Section
Consumer Taxation Audit Branch
Suite 800 - 360 West Georgia Street, Vancouver BC V6B 6B2

Muốn biết thêm chi tiết, xin xem **Bản Tin GEN 005**, *Penalty Policy for Assessments of Tax Due (Chính Sách Phạt Tiền cho Những Khoản Thẩm Định Thuế Còn Nợ)*.

Các Chương Trình Khác của Chính Quyền Có Thể Ảnh Hưởng đến Thương Nghiệp Của Quý Vị

THUẾ LỢI TỨC

Muốn biết chi tiết về các chương trình khác nhau về thuế lợi tức của chúng tôi, hãy ghé www.sbr.gov.bc.ca hoặc gọi cho chúng tôi tại những số điện thoại sau đây.

Corporation Capital Tax (Thuế Vốn Công Ty).....	250 953-3082
Insurance Premium Tax (Thuế Bảo Phí).....	250 953-3082
International Financial Activity (Hoạt Động Tài Chánh Quốc Tế).....	250 953-3082
Logging Tax (Thuế Đốn Cây).....	250 953-3082

TÍN KHOẢN THUẾ LỢI TỨC

Book Publishing Tax Credit (Tín Khoản Thuế Phát Hành Sách)	250 387-3332
Film & Television Tax Credit (Tín Khoản Thuế Phim Ảnh & Truyền Hình)	250 387-3332
Mining Exploration Tax Credit (Tín Khoản Thuế Thăm Dò Hàm Mỏ).....	250 387-3332
Mining Flow Through Share Tax Credit (Tín Khoản Thuế Cổ Phần Thăm Dò Hàm Mỏ)	250 387-3332
Production Services Tax Credit (Tín Khoản Thuế Dịch Vụ Sản Xuất Phim Ảnh)	250 387-3332

Scientific Research & Experimental Development Tax Credit
(Tín Khoản Thuế Phát Huy Khảo Cứu & Thí Nghiệm Khoa Học).....250 387-3332
Venture Capital Tax Credit (Tín Khoản Thuế Vốn Đầu Tư Tân Thương Nghiệp)..250 387-3332

Muốn biết chi tiết về tín khoản thuế lợi tức liên bang hoặc GST, hãy đến Sở Thuế Vụ Canada tại www.cra-arc.gc.ca.

THUẾ THỎ TRẠCH

Nếu quý vị thuê đất và thời hạn thuê lâu hơn 30 năm, thuế sang nhượng bất động sản có thể được áp dụng. Nếu có thắc mắc về các hợp đồng thuê dài hạn, xin liên lạc với chúng tôi tại số 250 387-0604 tại Victoria hoặc gọi cho Service BC tại số miễn phí 1 800 663-7867 và nhờ chuyển đến chúng tôi. Quý vị cũng có thể e-mail các thắc mắc của mình đến ruraltax@gov.bc.ca

Muốn biết thêm chi tiết về thuế sang nhượng bất động sản hoặc thuế thổ trạch nói chung và những khoản miễn thuế, hãy ghé www.sbr.gov.bc.ca

Những Nguồn Thông Tin Khác Cho Tiểu Thương Nghiệp

Chúng tôi liệt kê ra đây các websites khác đặc biệt hữu ích cho các thương nghiệp mới.

OneStop Business Registry
(Trung Tâm Ghi Danh Thương Nghiệp) – www.bcbusinessregistry.ca

British Columbia Chamber of Commerce
(Phòng Thương Mại British Columbia) – www.bcchamber.org

British Columbia's Ministry of Economic Development
(Bộ Phát Triển Kinh Tế British Columbia) – www.gov.bc.ca/ecdev

Canada Revenue Agency
(GST) (Sở Thuế Vụ Canada) – www.cra-arc.gc.ca

Canadian Federation of Independent Business (CFIB)
(Liên Đoàn Thương Nghiệp Độc Lập Canada) – www.cfib.ca

Community Futures Development Association of British Columbia
(Hội Phát Triển Tương Lai Cộng Đồng British Columbia) –
www.communityfutures.ca/provincial/bc

Investment Capital Programs
(Các Chương Trình Vốn Đầu Tư) – www.equitycapital.gov.bc.ca

Ministry of Small Business and Revenue
(Bộ Tiểu Thương Nghiệp và Thuế Vụ) – www.gov.bc.ca/sbr

Retail BC
(Hội Bán Lẻ BC) – www.retailbc.org

Retail Council of Canada
(Hội Đồng Bán Lẻ Canada) – www.retailcouncil.org

Các Trung Tâm Service BC – www.servicebc.gov.bc.ca

Small Business BC
(Tiểu Thương Nghiệp BC) – www.smallbusinessbc.ca

2010 Commerce Centre
(Trung Tâm Thương Mại 2010) – www.2010commercecentre.com

CẢM TẠ

Chúng tôi xin cảm tạ các tổ chức sau đây đã tham gia và trợ giúp soạn thảo tập hướng dẫn này.

British Columbia Chamber of Commerce
(Phòng Thương Mại British Columbia)

Canadian Federation of Independent Business
(Liên Đoàn Thương Nghiệp Độc Lập Canada)

Greater Victoria Economic Development Commission
(Hội Đồng Phát Triển Kinh Tế Vùng Greater Victoria)

Retail BC
(Hội Bán Lẻ BC)

Retail Council of Canada
(Hội Đồng Bán Lẻ Canada)

Small Business BC
(Hội Tiểu Thương Nghiệp BC)

Chúng tôi xin cảm tạ Liên Hội Người Việt tại Canada đã trợ giúp tái duyệt bản dịch này.

Small Business Guide

to Provincial Sales Tax (PST)

cùng hợp tác làm việc



[Vietnamese]